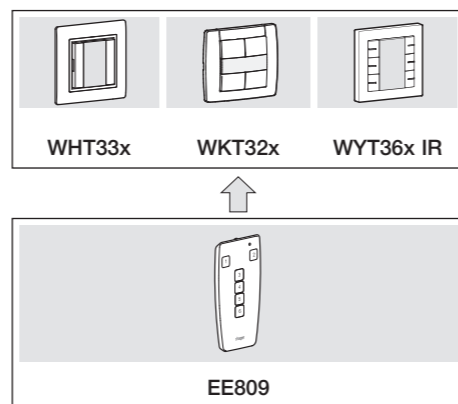
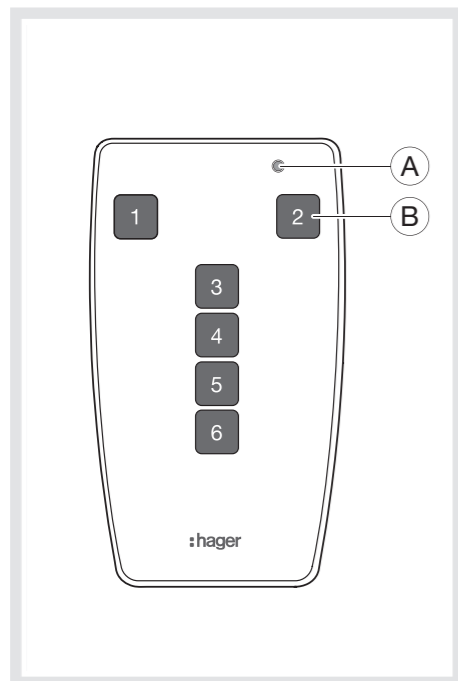


EE809

- (NL) (FR) Télécommande infrarouge 6 touches
- (ES) (DE) 6-Tasten-Infrarotfernbedienung
- (PT) (GB) IR Remote Control 6 keys



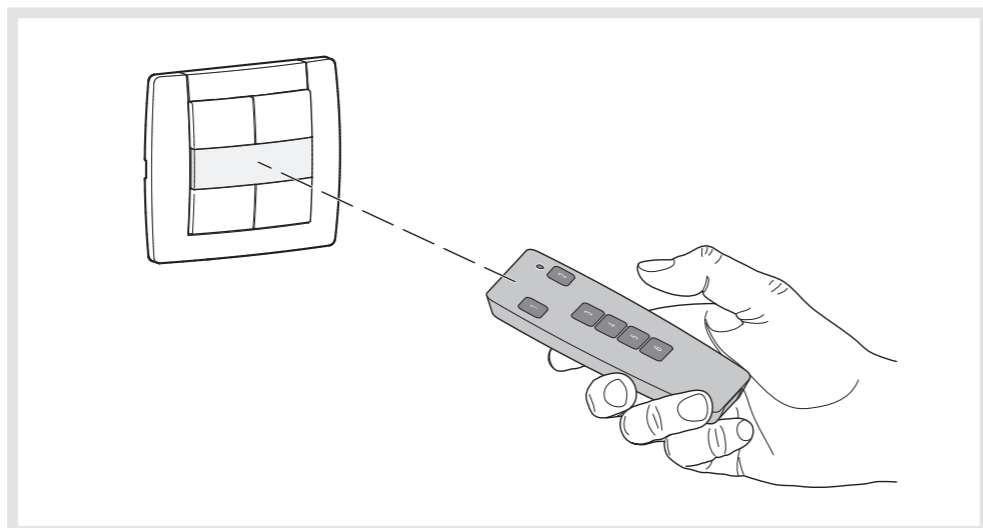
Description / Beschreibung / Description



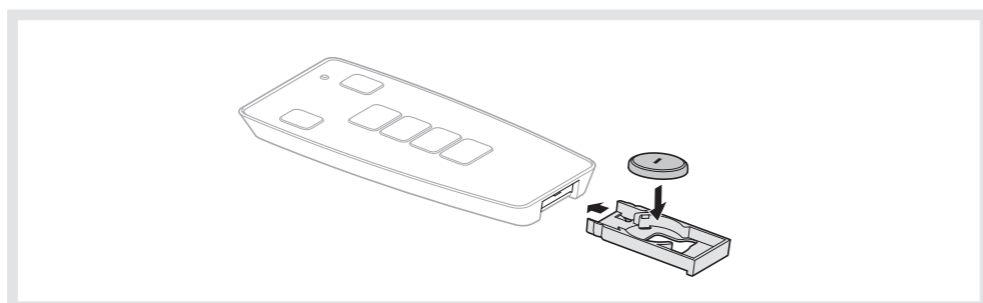
(A) Voyant
Statusanzeige
Indicator

(B) Bouton 1 à 6
Knopf 1 bis 6
Button 1 to 6

Utilisation / Benutzung / Use



Changement de la pile / Batterien auswechseln / Battery replacement



Caractéristiques techniques / Technische Daten / Technical characteristics

(FR)	(DE)	(GB)	
Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	1x 3V CR 2032 (Pile fournie, Batterie geliefert, Battery supplied)
Nombre de voies	Kanäle	Number of channels	6
Portée IR	Reichweite Infrarot	Range in infrared	8 m
Protocole	Protokoll	Protocol	RC6A
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	0 °C → + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	-20 °C → + 70 °C
noibçəfoɹq əb eoibnl	Schutzart	Degree of protection	IP 30

Code / Code / Code

Touche Taste Key	IR code IR code IR code
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6

(FR)

Présentation du produit et principes de fonctionnement

La télécommande EE809 s'associe aux récepteurs WKT32x, WYT 36xIR et WHT33x. Ces mécanismes sont équipés d'un récepteur infrarouge 6 voies. Ils transmettent, via le bus KNX, des commandes d'éclairage, chauffage, volets et scènes. La télécommande EE809 permet de commander 6 voies indépendantes. La fonction proposée par voie infrarouge est déterminée lors du paramétrage des mécanismes récepteurs (soit avec le TX 100 ou via ETS).

Fonctions proposées

- 6 voies IR.
- Alimentation par pile.
- Voyant d'acquiescement.

Accès aux voies 1 à 6

L'appui sur les touches permet d'actionner la commande infrarouge et l'allumage du voyant vert d'acquiescement confirme la transmission.

Protocole infrarouge

La télécommande infrarouge utilise le protocole RC6A pour transmettre les messages.

Hager utilise le code constructeur 7, le code système 118, et les codes commandes 1 à 6 (cf. tableau ci-contre).

Changement de la pile

Ouvrir la trappe puis changer la pile en respectant la polarité indiquée sur le boîtier.

Identification des voies

Il est possible de repérer les voies sur l'étiquette située au dos de la télécommande.

Recommandations de mise en oeuvre
Pour obtenir un fonctionnement à distance maximale, il convient de diriger la télécommande vers le récepteur IR.

(DE)

Beschreibung des Gerätes und seiner Funktionen

Die Fernbedienung EE809 wird in Verbund mit den Empfängern WKT32x, WYT 36xIR und WHT33x eingesetzt. Diese Geräte sind mit einem 6-Kanal-Infrarotempfänger ausgerüstet. Sie senden Schaltbefehle für Beleuchtung, Heizung, Rollläden und Szenen über den KNX-Bus. Die Fernbedienung EE809 dient zur Steuerung von bis zu 6 unabhängigen Kanälen. Die infrarotgestützte Funktion wird bei der Einstellung der Empfängergeräte festgelegt (d. h. via TX 100 oder ETS).

Unterstützte Funktionen

- 6 IR-Kanäle.
- Batterie-Stromversorgung.
- Quittierungs-Meldeleuchte.

Zugriff auf die Kanäle 1 bis 6

Die Infrarotsteuerung wird durch Tastendruck ausgelöst; das Aufleuchten der grünen Quittierungs-Meldeleuchte bestätigt die Übertragung.

Infrarot-Protokoll

Die Infrarot-Fernbedienung nutzt zum Senden der Meldungen das RC6A-Protokoll.

Hager verwendet den Herstellercode 7, den Systemcode 118 und die Steuercodes 1 bis 6 (siehe nebenstehende Tabelle).

Batterie auswechseln

Klappe öffnen und die Batterie auswechseln; hierbei die auf dem Gehäuse ausgewiesenen Polaritätssymbole beachten.

Beschriften der Kanäle

Auf der Rückseite der Fernbedienung befindet sich ein Etikett zum Beschriften der Kanäle.

Installationsempfehlungen

Um bei maximalem Abstand eine einwandfreie Funktion zu erzielen, ist die Fernbedienung auf den IR-Empfänger auszurichten.

(GB)

Product scope and operation

Remote control EE809 is used in association with receivers WKT32x, WYT 36xIR and WHT33x. These devices are equipped with an infra-red 6 channel receiver. They transmit lighting, heating and shutter controls and scenes via bus KNX. Remote control EE809 allows to control 6 independent channels. The feature provided by infra-red channel is determined at the time of setting up the receiving devices (either with TX 100 or via ETS).

Functions

- 6 IR channels IR.
- Power supply by battery.
- Acknowledgement indicator.

Access to channels 1 to 6

The infra-red control is activated by pressing the buttons, and the green indicator switch-on confirms the transmission.

Infra-red protocol

The infra-red remote control uses protocol RC6A to transmit the messages.

Hager uses manufacturer's code 7, system code 118 and control codes 1 to 6 (see table opposite).

Replacement of battery

Open the compartment cover and replace the battery, making sure to match polarities as indicated on the box.

Identification of the channels

Channels can be identified on the label located on the back of the remote control.

Recommendations for installation

To provide optimum remote operation, it is advisable to direct the remote control towards the IR receiver.



Comment éliminer ce produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



Fachgerechte Entsorgung dieses Geräts

(Elektro- und Elektronikabfälle)

(Anwendbar in allen EU-Mitgliedsstaaten und anderen europäischen Ländern mit stofflicher Abfalltrennung).

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen gedruckten Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nach Beendigung seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um von Umwelt bzw. menschlicher Gesundheit Schaden durch unkontrollierte Müllbeseitigung abzuwenden, muss der so gekennzeichnete Abfall getrennt von anderem Müll entsorgt werden.

Eine nachhaltige Wiederverwendung von Rohstoffen durch kontrolliertes Recycling wird so gefördert.



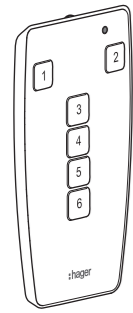
Product disposal
(electrical and electronic equipment waste)

(Applicable in the European Union countries and other European countries using waste sorting collection systems).

This symbol shown on the product or its documentation indicates that the waste product shall not be eliminated together with other domestic waste. Uncontrolled waste disposal may result in damage to the environment or to human health. Please sort waste and dispose of it in a responsible manner to encourage sustainable recycling of material resources.

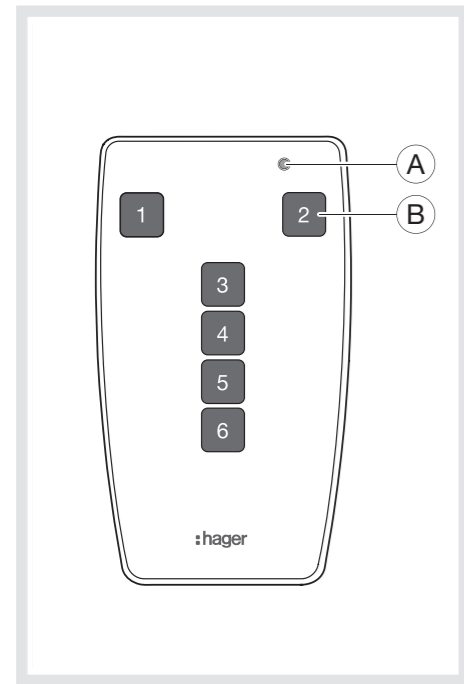
Private individuals are invited to contact their supplier or enquire with their local authorities to learn about waste disposal requirements.

Business companies are invited to contact their suppliers and review sales provisions relating to product disposal. This product shall not be eliminated together with other commercial waste.



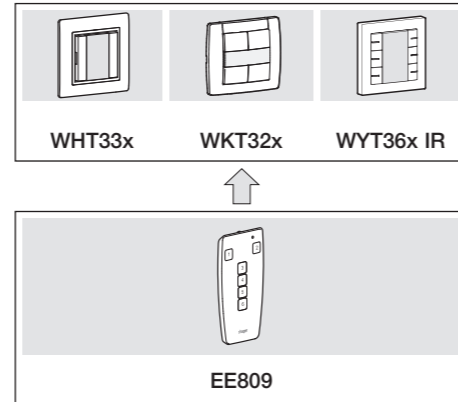
EE809

Beschrijving / Descripción / Descrição

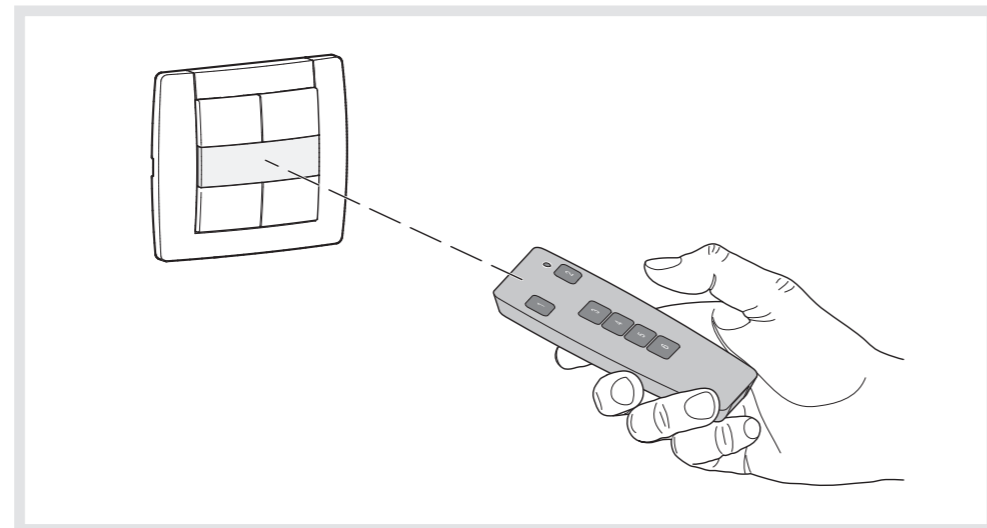


- (A) Statusindicatie-led
Testigo
Sinalizador
- (B) Knop 1 tot 6
Teclas 1 a 6
Teclas 1 a 6

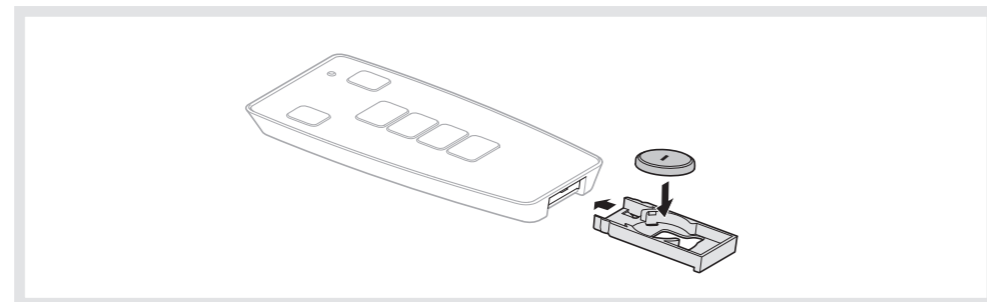
- (FR) (NL) IR-afstandsbediening 6-voudig
- (GB) (ES) Mando a distancia infrarrojo 6 teclas
- (DE) (PT) Telecomando infra-vermelhos 6 teclas



Gebruik / Utilización / Utilização



Vervangen van de batterij / Cambio de pila / Mudança das pilha



Technische gegevens / Características técnicas / Características técnicas

(NL)	(ES)	(PT)	
Voedingsspanning	Tensión de alimentación	Tensão de alimentação	1x 3V CR 2032 (Batterij meegeleverd, Pila incluída, Pilha fornecida)
Aantal kanalen	Nº de canales	Canais	6
IR-bereik	Alcance del infrarrojo	Alcance infra-vermelhos	8 m
Protocol	Protocolo	Protocolo	RC6A
Bedrijfstemperatuur	Tº de funcionamiento	Tº de funcionamento	0 °C → + 45 °C
Opslagtemperatuur	Tº de almacenamiento	Tº de armazenamento	-20 °C → + 70 °C
beschermingsgraad	Índice de protección	Índice de protecção	IP 30

Code / Código / Código

Toets Tecla Tecla	IR code IR código IR código
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6

(NL)

Productbeschrijving en werkingsprincipes
De afstandsbediening EE809 wordt gebruikt in combinatie met de ontvangers WKT32x, WYT 36xIR en WHT33x. Deze producten zijn uitgerust met een IR-ontvanger met 6 kanalen. Ze sturen schakelbevelen uit voor de verlichting, verwarming, rolluiken en scenario's via de KNX-bus. De afstandsbediening EE809 dient voor de aansturing van in totaal 6 aparte kanalen. De IR-ondersteunde functie wordt vastgelegd bij de parameterinstelling van de ontvangtoetsen (nl. via de TX 100 of ETS).

- Ondersteunde functies**
- 6 IR-kanalen
 - Batterijvoeding
 - Bevestigingsled.

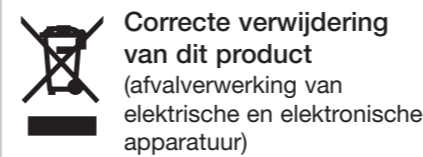
Toegang tot de kanalen 1 tot 6
De infraroodsturing wordt geactiveerd door een druk op de toetsen; de transmissie wordt bevestigd door het branden van de groene bevestigingsled.

Infraroodprotocol
De infrarood-afstandsbediening maakt voor het doorsturen van de berichten gebruik van het RC6A protocol. Hager gebruikt de fabrikantcode 7, de systeemcode 118 en de stuurcodes 1 tot 6 (zie tabel hiernaast).

Vervangen van de batterij
Open de klep van het batterijkvak en vervang de batterij; let daarbij op de polariteit aangegeven op de behuizing.

Identificatie van de kanalen
Op de achterzijde van de afstandsbediening bevindt zich een etiket voor markering van de kanalen.

Installatieaanbevelingen
Voor een optimale werking bij maximale afstand moet u de afstandsbediening naar de IR-ontvanger richten.



(Van toepassing in de landen van de Europese Unie en in de andere Europese landen met gescheiden inzamelsystemen).

Dit symbool op het product of de bijbehorende documentatie wijst erop dat het apparaat aan het einde van zijn gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden verwijderd. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen. Op die manier draagt u bij aan het duurzame hergebruik van materiaalbronnen. Consumenten moeten contact opnemen met de verkoper van het product of inlichtingen inwinnen bij de gemeente om te weten te komen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van hun koopovereenkomst nalezen. Dit product mag niet worden verwijderd samen met ander bedrijfsafval.

(ES)

Presentación del producto y principio de funcionamiento
El mando a distancia EE809 funciona con los receptores WKT32x, WYT 36xIR y WHT33x. Estos receptores poseen un receptor infrarrojo de 6canales y transmiten a través del bus KNX las órdenes destinadas al control de la iluminación, la calefacción, las persianas y las escenas. El mando EE809 permite el control de 6 canales independientes. La función de cada canal infrarrojo se determina durante el parametraje de los mecanismos receptores (con el TX 100 o con el ETS).

- Funciones disponibles**
- 6 canales infrarrojos.
 - Alimentación por pila.
 - Testigo de transmisión.

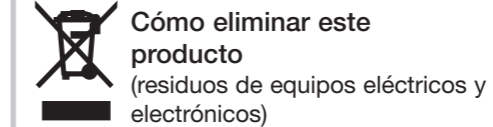
Acceso a los canales 1 a 6
Una presión sobre las teclas permite accionar el mando infrarrojo. El testigo verde se enciende para confirmar la transmisión.

Protocolo infrarrojo
El mando a distancia infrarrojo utiliza el protocolo RC6A para la transmisión de los mensajes. Hager usa el código propietario 7, el código sistema 118 y los códigos de mando 1 a 6 (ver el cuadro más abajo).

Cambio de pila
Abra el compartimento y cambie la pila. Para obtener un funcionamiento correcto respete la polaridad como indicado.

Identificación de los canales
Se pueden documentar los canales en la etiqueta situada al dorso del mando.

Recomendaciones de uso
Para obtener un funcionamiento óptimo a la distancia máxima, oriente el mando hacia el receptor infrarrojo.



(Aplicable en los países de la Unión Europea y en los demás países europeos que utilizan sistemas de colecta selectiva).

Este símbolo sobre el producto o su documentación indica que no se debe eliminar al final de vida con los demás residuos domésticos. Ya que la eliminación no controlada de los residuos puede perjudicar al medio ambiente o a la salud humana, apartarlo de los demás tipos de residuos y reciclarlo de manera responsable. Así se favorecerá la reutilización duradera de los recursos materiales. Sugerimos a los particulares que se pongan en contacto con el distribuidor que vendió el producto o que se informen ante su ayuntamiento para saber dónde y cómo deshacerse de dicho producto para reciclarlo respetando el medio ambiente. Sugerimos a las empresas que se pongan en contacto con los proveedores y que consulten las condiciones de su contrato de venta. No se debe eliminar este producto con los demás residuos comerciales.

(PT)

Apresentação do produto e princípios de funcionamento
O telecomando EE809 associa-se aos receptores WKT32x, WYT 36xIR e WHT33x. Estes mecanismos estão equipados com um receptor infra-vermelhos 6 canais Transmitem, via bus KNX, comandos de iluminação, aquecimento, persianas e cenários. O telecomando EE809 permite comandar 6 canais independentes. A função proposta por canal infra-vermelhos é determinada durante a parametrização dos mecanismos receptores (ou com o TX 100 ou via ETS).

- Funções propostas**
- 6 canais IV (infra-vermelhos).
 - Alimentação por pilha.
 - Sinalizador de transmissão.

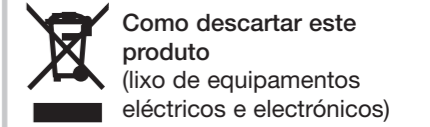
Acesso aos canais 1 a 6
Uma pressão nas teclas permite accionar o comando infra-vermelhos e o sinalizador confirma a transmissão.

Protocolo infra-vermelhos
O telecomando infra-vermelhos utiliza o protocolo RC6A para transmitir as mensagens. A Hager utiliza o código construtor 7, o código sistema 118, e os códigos comandos 1 a 6 (ver quadro ao lado).

Mudança das pilha
Abrir a tampa e a seguir mudar a pilha respeitando a polaridade indicada no compartimento.

Identificação dos canais
É possível identificar os canais na etiqueta situada no verso do telecomando.

Instruções de aplicação
Para obter um funcionamento a uma distância máxima, convém apontar o telecomando na direcção do receptor IV (infra-vermelhos).



(Aplicável nos países da União Europeia e outros países europeus com sistemas de colecta selectiva).

Este símbolo no produto ou na sua documentação indica que não deve ser descartado em fim de vida com o outro lixo doméstico. A eliminação não controlada de lixo pode prejudicar o ambiente ou a saúde humana; separe-o dos outros tipos de lixo e faça que seja reciclado com responsabilidade. Irá favorecer assim a reutilização sustentável dos recursos materiais. Os particulares são convidados a contactar o revendedor onde adquiriram o produto, ou informarem-se junto da Câmara Municipal para saber onde e como podem descartar este produto para que seja reciclado respetando o ambiente. As empresas são convidadas a contactar os seus fornecedores e a consultarem as condições dos contratos de venda. Este produto não deve ser descartado com os outros lixos comerciais.